

# Mir Plattschwätzer

Dat Näijeste von dänne „Mund-Artiste“

Dou och?  
[www.mir-schwaetze-platt.de](http://www.mir-schwaetze-platt.de)

1. Ausgabe / 2013 Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.

## Unsere Veranstaltungen im Jahr 2013

**Mundart-Abende** finden am 28. April 2013 in Mesenich und am 27. Oktober 2013 in Lieg statt.

Beginn jeweils 16 Uhr. Die Einladung erfolgt rechtzeitig an unsere Mitglieder und durch die Presse.

Dorfführungen in Platt: Am 10. Mai 2013 ab 17 Uhr besuchen wir Beilstein und seine Sehenswürdigkeiten, am 5. Juli 2013 besichtigen wir die „Trabener Unterwelt“, also die weitläufigen unterirdischen Kelleranlagen sowie das Mittelmosel-museum in Trarbach.

Hambuch ist am 20. Sept. das Ziel und Mitglieder der „Dorfakademie“ präsentieren uns dieses vorbildliche Eifeldorf.

## Plattschwätzer-Erlebnis-fahrt:

Diese geht am Samstag, 7. Sept. 2013 auf den Hunsrück unter dem Motto: „Wir erkunden den Strimmiger Berg“. Dazu gehören Forst, Liesenich, Mittelstrimmig und Altstrimmig, besuchen dort Kirchen, Kapellen, das Heimat-Museum und weitere interessante Sehenswürdigkeiten.

Unterwegs ist Zeit sich mit Getränken und kleinen Speisen zu stärken bevor es zu einem frühen Abendessen mit regionalen Spezialitäten in

>

## Dää Viirsitzende grüßt all Freunde der Mundart

Hurra; mia hon awäile och en Zäirung!

Dabeij es die Frooch erlaubt, bofia eijentlich?

Säit iwwer finnef Joa gerret die Mundart-Initiative, dat es die Vereinigung der Plattschwätzer em Kreis Cochem-Zell.

Dä Vierstand von däm Verein hot sich mächtich ent Zäich gelooch um dorous en produktiv-revolutionäre Organisation zo bastele, die net nur häi em Kreis, och doriwwer rous däm Platt en Zokunft gett!

Un dat es bis aweile dem Verein gelunge, nur..... et fähle louter neije Gedanke iwwerlooch, neije Mielichkeite im dat Interesse beij dänne Eingeborene zo wäcke on zo erhaale.



Euer Dieter Schlagkamp

Genau dat wolle mia met der Zäirung ousprobeere on dazu brouche mia all die Eingeborene zur Innastützung. Maacht met !!! Werbt Metglieder für oose Verein!

Schwätzt datt Platt bo immer ihr säid, dahaam orra em Urlaub. Gäfft oser Sproch en Zokunft, nur su kann se erhal bläiwe und däs wäje bitten eich Ouch herzlich dorimm.

die „Pulgermühle“ geht. Nur für die „Erlebnisfahrt“ ist eine Anmeldung erforderlich. Einzelheiten hierzu werden den Mitgliedern und über die Zeitung in der zweiten Juli-Hälfte bekannt gemacht.

□



QR-Code - <http://www.unser-platt.de>  
Mehr Info auf unserer Homepage.

□

## Wir werben um weitere Aktive und Mitglieder

Wir sind in der glücklichen Lage, dass genügend Aktive bereit sind, anlässlich unserer Veranstaltungen mit eigenen Beiträgen auf die „Bühne“ zu steigen. Aber unser „Platt“ ist äußerst vielfältig und viele der über 90 Dörfer im Kreis Cochem-Zell sind bisher nicht vertreten. Und jede/jeder „Neue“ ist eine Bereicherung. Bitte macht mit und meldet Euch bei unseren Vorstandsmitgliedern.

Unser Verein hat derzeit 87 Mitglieder. Auch das ist bei über 90 Dörfern eine viel zu geringe Zahl. Deshalb bitten wir Euch, uns bei der Werbung neuer Mitglieder zu unterstützen.

Beitrittserklärungen können bei der Redaktion angefordert oder von unserem Internet-Auftritt herunter geladen werden.

## Unser Internet-Auftritt

[www.unser-platt.de](http://www.unser-platt.de) oder  
[www.mir-schwaetze-platt.de](http://www.mir-schwaetze-platt.de)

Beide „Adressen“ haben den gleichen Inhalt, sie werden stark besucht.

Allein im Monat Dezember 2012 haben sich 4.946 Personen unsere Homepage angesehen und an den zahlreichen Beiträgen erfreut. Das sind im Tagesdurchschnitt sage und schreibe 160 Besucher.

Wer einen interessanten Beitrag zu unserer „Houmpäitsch“ liefern möchte kann diesen an die Redaktion senden.



## Batt gellet Naies ?

Die Zailung ess enn ganz wischdisch Information  
fia die Mänsche – ennem raue – och ennem haidere Ton  
die Zailung kamma och als Botschafterin ooseh  
iwwa jeele Satz kamma sah  
flee enn die ganz Wält – nou flee  
unn bräng uss zomm Noodänge - iwwalläe unn kritiseere  
och mannijes batt zomm Koppshiddele deet feahre  
batt su alles off da Blella stää  
bea emm Lann die Verantwortung trää  
von dea Politik – die datt Geld deet „goot“ vawahre  
unn batt su mannijes unnastützt – dea Freunde ia Gebare  
och ous dea Region wead ma Naies gewaah  
iwwa änfache Lait – unn die, die ett geschaff hoo bess roff zumm  
Star

schiene – unn och spannende Geschichde  
unn batt ma su mannijem - deet och oodischde  
Bildla von frea – Ouffnahme von hout  
unn batt fia enn Breck deemnächsd wead gebout  
dämm Sport wead och vill Achdung gewäat  
die Mähnung dea Lait hott zu mannijem Disbut gefeat  
die Reklame – die kimmt och iwwaral drenn fia  
batt ma kääwe kann – fia hennisch – unn fia die Dia  
datt alles datt klappt – unn die Leser sollen ett vastieh  
e dangge onn die Lait – die dofia fahre unn gieh  
äbbes Naies kreen die Leser wail gezait  
enn da Mundart – emm Platt – gellet nou die Gelejenhait  
iwwa ditt olla datt – ze lässe unn ze seeh  
unn su mannijes wääß – batt ma vom Lävwe su kree  
da sama – mia freuen uss mäggalisch droff  
off ett lässe unn schwätze off Platt – dou och ? ? ?

Inge Pulger, Pulgermühle im Flaumbachtal



## Kinder-Auszählreim vom Hunsrück:

Äppelsche, Päppelsche em Paradeis  
wenn et schniet – da weadet weiss.  
Wenn et freat – da weaded glatt  
Da giehn die Bouere nimmi fatt.  
Äänt, zwei drai,  
unn dou bess frei.



## Ooooh

Wenn zwai Cochema sich bejähne, egal ob dahaam oder unnawäschs, da sohn die net bie üblich „Goode Morje“ oda „Goode Daach“ oda „Goode Ohmend“. Naah, se roofen schunn von wäidem lout unn dätlich: „Ooooh“.

Su roofen esch häit jedem, der in dem näje Plattschwätza-Pläatsche erem-bläddard, ä kräfdisch „Ooooh“ zoh. Kaan Bang! Iha broucht net met „Ooh“ ze antworde, dat kann suwiesu nua en ächte Cochema schwätze.

Bie ma datt „Ooooh“ schräft, doriwwa sollt ma sich wärklisch net in dä Hoahr kreeje. Häi kinnt ma stunnelang doriwwa dispu-deere, met bie vill „O“ dat Wuart jeschriwwe jeft oda ob ma et met oda ohne „h“ schräft. Ma jeft sisch do driwwa wohl nieh aahnisch. Jenau suh, bie dä Cochema Stadtrat bäi da Frooch, bie ma bäim Schrombekoulplatz, dat Wuart „Koul“ schräft.

Oda bäi unsarem Stadtbussje: „Bie schräft ma bäim Schmande-lecker-Buss, dat „lecker“? Et ess Pott bie Däckel. Et jeft fia dat Cochema Platt nou e moohl kahn fest Rejel. Et es och piepegal. Die Cochema hollen et suwiesu bie et kimmt.

Schwierija es et awwa fiar en „Zojeraasde“, dat „Ooooh“ reschdisch ze schwätze. Dat „Ooooh“ jeft et off da Welt sonst näjens! Unn datt kann eewe nur en eschde Cochema rischdisch schwätze.

>

Et jeft dämm nähmlich schunn „in de Wiesch jelääsch“ Schunn bäim erschte Schrei hiart dä schunn von da Modda ä freudisch „Ooooh“ Dann krescht ä dat „Ooooh“ met da Moddamelsch enjedreschdard.

Günther Bretz, Cochem,  
(wird fortgesetzt)

## Die, die die die die

Das stammt nicht aus dem Morse-Alphabet sondern ist eine alte Volksweisheit:

Dumm säin die, die die die die  
Mundart huuh haale, fiir  
dumm haale.

"gemorst" von Jürgen Wirtz



Mundartabend in Mörsdorf im März 2009



Schiffs-Ausflug im Juni 2012

## Éch hään de Gripp

Ber disjoar vään de Gripp veschunnt  
kann séch jéléckléch präise  
Do häat e Schnäpsje séch jelunt  
Un en jesonne Lävewswäis

Méch hat et erwéscht un joarnét schläächt  
Om Bett läien éch schun 14 Daach  
Dé Gripp os dismol wérkléché echt  
Éch säin su schlapp, et os en Plóóch

Bé e Beerchje läaft mäin Noas  
Un belle doon éch bé en Hond  
Statt Wäin kreen éch bluß Tee om Glas  
De Dokte frächt nur no´m Befund

Kann nix mie erße Daach fier Daach  
De Kopp un alles dáat me wíeh  
Et Fíewe misst at emol mäin Frau  
Un stobt méch vol mot Vitamin C

Se fläächt méch bé en Krankeschweste  
Bluß hieren éch se schun mol neeße  
Un hooste dáat se och säit jéste  
Ihr fruh Jesicht dohn éch vemisse

Vekällt häat se séch séche nét  
Se woar doch imme häi bäi mir  
Se häat de Gripp, se mooß on` t Bett  
Bo hat dann dé dé Gripp nur her?

Von Hans-Peter Berressem auf Urmersbacher Platt  
übertragen.

---

## Musselländisches Grundgesetz:

- § 1 - Et es schie, wie et es.
- § 2 - Et kinnt awer e bessje bessä säi
- § 3 - Lev Läit, wer wäs wat morje es.
- § 4 - Good esse un drinke hält Läiw un Seel  
zesomme.
- § 5 - Ma kinnt verrecke fier Plässeer
- § 6 - Es en Schoppe hallef voll, es ä awer och  
hallef leer
- § 7 - Wer schläft sündicht net
- § 8 - Wer sündicht, schläft besser
- § 9 - Dat woar imma su, worim ebbes ännere.
- § 10 - Trenke ma noch en good Flasch.

aus „Feinherbe Spätlese“, von Werner Arbogast,  
Ediger-Eller

## Unnamieda

Lo homma äbbes egedoch-  
Se wonne unnerm Dach.  
Wäil eset rimm met osa Roh,  
nur Ärja noch un Krach.

Egemied honn sich erschd zwo-  
du wart noch net su doll-  
doch alsfott kom Gesochs dozo,  
wäil es die Buddick voll.

Miet honn mir noch garkän kret-  
kä Sou schafft von däm Haaf-  
un stellen mir se mol zor Red,  
da stellen se sich daaf.

Daachs iwwa werd lo rimm gelungert,  
da sträichen se imt Hous.  
Gläft nure net, dat äna hungert,  
se kloun of „Däiwel kom erous“.

Schu morjens gät dä Zores loss,  
se säin bäi Zäit schu off-  
all os Beschwerde es imsoss  
se wern noch fresch dodroff.

Se honn noch nie en Klo benotzt,  
bieh dat normal su es.  
Bat honn mir schu geschrubbt, gebotzt,  
alles wert beschess.

Mir wesse nimmi eh noch ous-  
ich gläwen jefefalls,  
mir honn die Bagaasch em Hous,  
ä Lävwe lang om Hals.

Om beste shecke mir us dreh-  
datt wesse mir enzwesche,  
un sehn et willawellich eh,  
Mesche bläiwen Mesche.

Unserer „Spatzenkolonie“ im Efeu unterm Dach  
gewidmet  
Manfred Millen, Altstrimmig

---

## Einfacher Kinder-Auszählreim

Rulle-rulle-rutsch  
unn doo bess futsch

## Dä Cochema Bahnhof es vakaaft...

Näilisch wollt esch samt dä Pänz.  
mem Bummelzuch noo Kowwelenz.  
esch soot noch schdolz zoo der Bagaasch,  
datt Audo bläift en der Karaasch,  
mia schboaren umweltfreundlich Schbritt,  
datt jefft en Kowwelenz Bommfritt.

Un fia dä Koadeautomat,  
datt Klaajäld oofjezelt parat,  
su honn mia uns jään hallewa Acht,  
bäizäide off dä Wääsch jemacht,  
esch mooßt noch off dä Bahnhofsklo,  
mia kummen hin, die Dia woa zoo.

Do hängt e Schild - batt kaana klaaft,  
dä Cochema Bahnhof es vakaaft,  
samt Bahnhofslogus un dämm Schallda,  
esch doocht em Schdelle: "Mäin Gott Wallda!"

Un wäida haaßt et- eventuell,  
vakaafe ma och noch datt Tunäll.

Tourisdisch wea datt joo en Wucht,  
acht Kilomeda Pilzezucht!  
Un wea om allalängsde lääft,  
kann die och noch jwinne,  
dä nämlisch krischt die Äisebahn,  
imsonst - metsamt dä Schinne...

Ganz aktuell: von Manfred Bukschat, Cochem



## Die lang Tann

En Fohrmann fehrt häi durch dä Ort,  
mit na langer schwerer Tann  
kimmt im die Eck net good erim  
un klatscht off dat Gespann

Do hat dobee och zogekuckt  
ein Grußschness oos Berlin  
sät spöttisch zo dem Fohrmann,  
mit iwwerläjener Mien.

Herrje, wat sind die Leut so dumm,  
schneid von der Tann ein Stückchen ab,  
dann kommst du och herum

Do sät dä Fohrmann, leewe Häär,  
da dorf ich net, ihr meest bedenke eewe.  
dat soll en Mundharmonika fir en Berliner  
geewe.

Steckelche aus St. Aldegund



## Et schniet

Is en Danze un en Schwewe,  
Winder straut mit kaltem Hauch,  
Massione Schniegewewe  
iewer Acker, Wald un Strauch.

Kinner an de Fiesterscheiwe  
dricke sich die Stupsnas platt,  
staune in dat bunte Treiwe,  
könne sich nit siehn dran satt.

Jeres Hälmeche wird geschmickt,  
jerer kahle, grohe Ast,  
Birke stiehn schon ganz gebickt,  
enner ihrer schwerer Last.

Reh un Hase siehn verdattert,  
ihre Essensdisch verschwinne,  
Himbeerrure wern geknappert,  
weil sie sost jo neist mie finne.

Veelcher fliehe wiecht verschrocke  
em die Haiser her un hien,  
zugeschniet sin alle ihr Brocke,  
warde, dat se Keere krien.

Liesel Franz, Maiermund



Mundartabend in Lutzerath im Oktober 2012

## Unsere Autoren

Einige unseren Aktiven haben ihre Geschichten und Gedichte in Buchform veröffentlicht.

Nachfolgend einige Empfehlungen, dies wird in den nächsten Ausgaben von „Mir Plattschwätzer“ fortgesetzt.

Die Bücher sind teils im regionalen Buchhandel erhältlich oder können bei der Redaktion zur Weiterleitung an die Autoren bestellt werden.

### **Werner Arbogast, Ediger-Eller**

„In Vino Veritas“ und „Fein-herbe Spätlese“ jeweils 96 unterhaltsame Seiten, je Buch € 6.90 incl. Versandkosten.

### **Edith M. Barden, Sabershausen**

„Eine Hunsrückerin packt aus“ 144 Seiten, € 12.90 incl. Versandkosten  
„Wo der Hahn kräht“ 85 Seiten, € 9.90 incl. Versandkosten.

### **Liesel Franz, Maiermund**

„Hunsrücker Lewensmelodie“ 143 Seiten, € 12,00 incl. Versandkosten  
„Erlebt und erdacht“ 128 Seiten, € 11,00 incl. Versandkosten.

## Hier könnte Ihre Anzeige stehen ...

... Informationen bei der Redaktion.

## Dat Gnadenbild

Om dewe Moartendall, do weht en warmer Wond,  
do weecht en arme Motter,  
om Schuuß ihr dudes Kond.

Kalt bläst de Wond lo owen  
iwwer dat Aafelland.

Lei innen flechtet de Joster im  
de Kerch e joldenesch Band.

De Hecken stohn om Glanze,  
die Beeren funkeln rud,  
on dronnen weecht de Motter,  
ihr Lewstes on de Dud.

Om dewe Moartendall, do weht en warmer Wond,

do spieren all die beden, be seeß de Tränen säin.

Text von Peter Kremer  
(vorgetragen von Rolf Peters,  
Müllenbach, als Beitrag zur  
Mundart-Andacht im Kloster  
Maria Martental)

## Danke

sagen wir allen, die seit 2007 die Mundart-Initiative durch aktive Arbeit und durch Mitgliedschaft unterstützt haben.

Danke der Rhein-Zeitung, den Verbandsgemeindeblättern, dem Wochenspiegel, die die Einladungen zu unseren vielen Veranstaltungen und die anschließenden Berichte veröffentlichten, den Gemeinden, die uns ihre Bürgerhäuser kostenlos zur Verfügung gestellt haben, der Kreisverwaltung für ihre Hilfe beim Erstellen von Drucksachen.

## Die „Redaktion“

well och ebbes soo:

Nadiirlich honn ich mich gefreut, als dä Viirstand von dänne Plattschwätzer zoo mäinem Viirschlag, en „Plattschwätzer-Zäirung“ roos ze bringe spontan „joo“ gesoat hott. „Mir Plattschwätzer“, also oas näi Zairung, wird zwäämoal orrer dreemoal im Joa erschäine. Nadiirlich solle och oas Leser ze Wuad kumme. Scheckt mir also Steckelcher (mijelichst kurz) en, schräift en Leser-Breef. Mir kinne och en „Witz-Eck“ enrichte. Meldt Eesch also bee mir – unn „Mir schwätze Platt – Dou Och?“ Datt ess und bläiwet oase Schlachtruf unn dat praktizeere mir jere Daach !

Gerhard Schommers

## Impressum:

Herausgeber  
ist die Mundart-Initiative im  
Kreis Cochem-Zell e.V.

Vorsitzender:  
Dieter Schlagkamp  
Zeller Strasse 13  
56820 Senheim  
Tel. 02673 4371  
schlagkamp@t-online.de

Schriftführer und Redaktion:  
Gerhard Schommers  
Im Bungert 3  
56858 St. Aldegund  
Telefon 06542-22285  
info@schommers-wein.de

Layout und Satz:  
Web-Office-Consulting-Services.de  
info@w-o-c-s.de